stomdevice

modulmix



User Manual

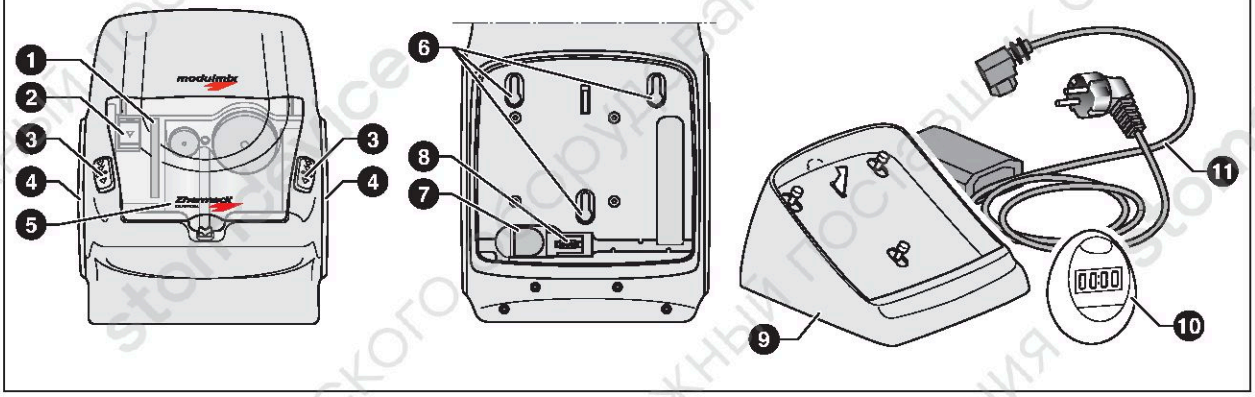
Automatic mixing unit

RU

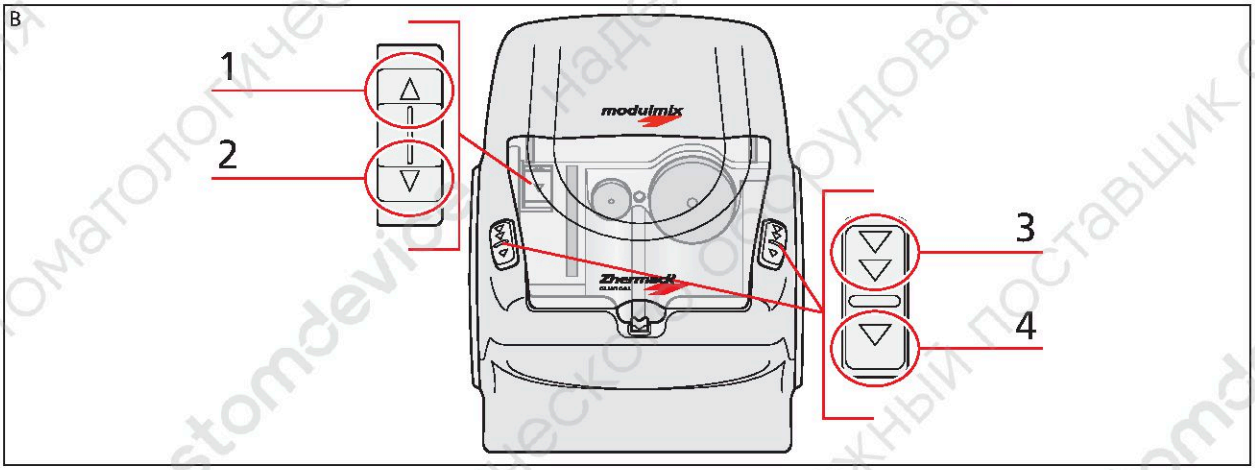
Zhermack
CLINICAL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

A



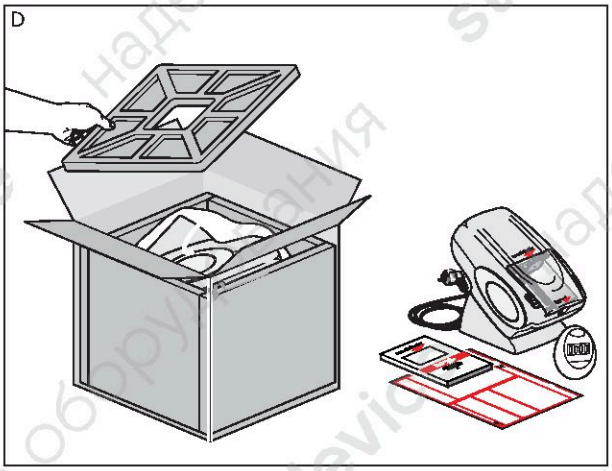
B



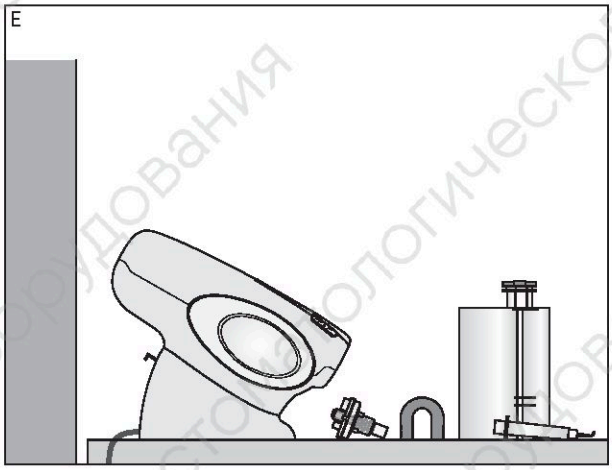
C



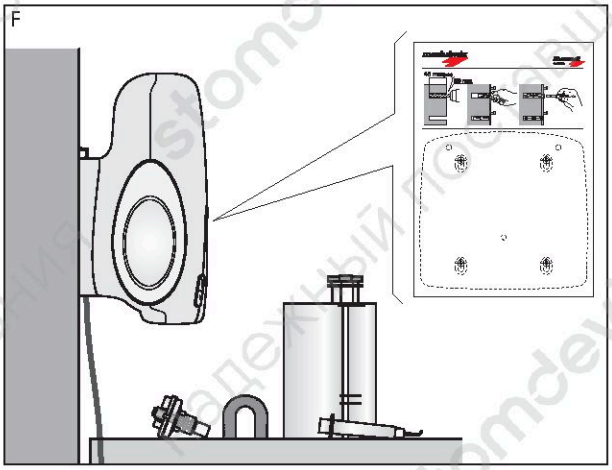
D



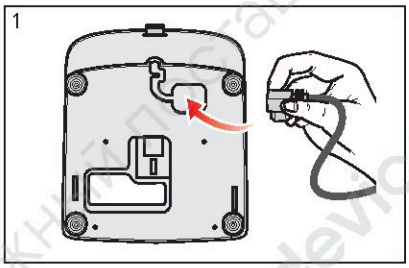
E

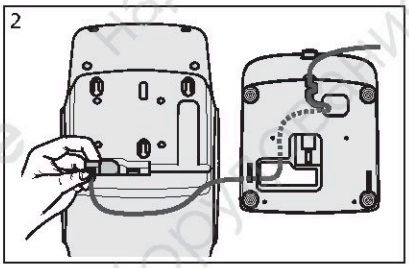


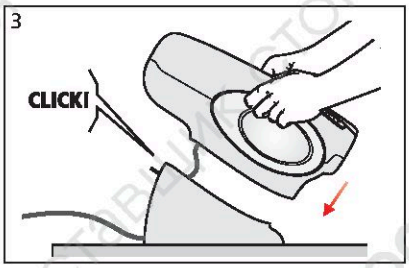
F

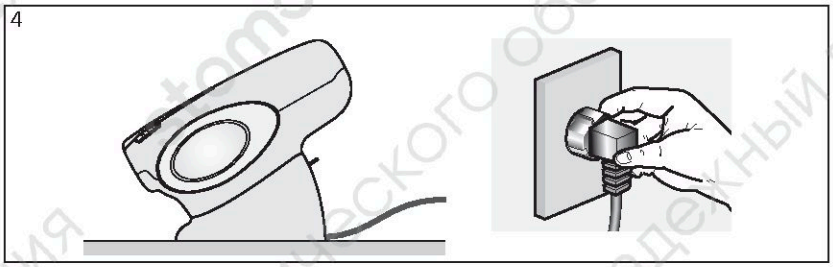


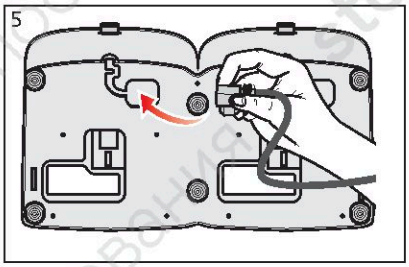
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

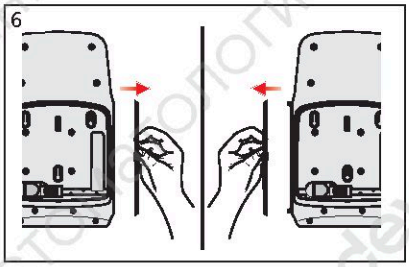
1


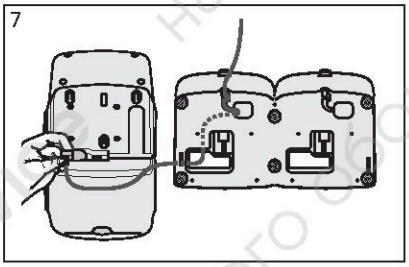
2


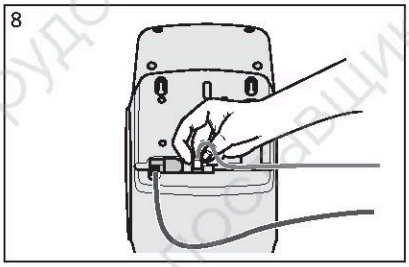
3


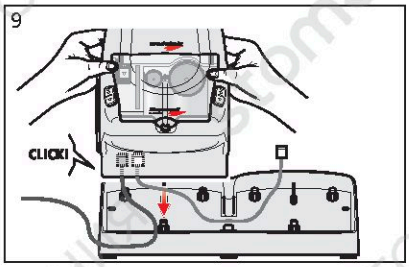
4


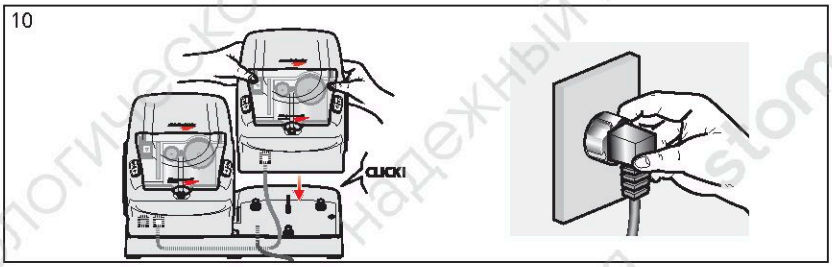
5


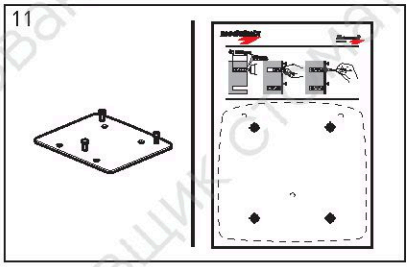
6


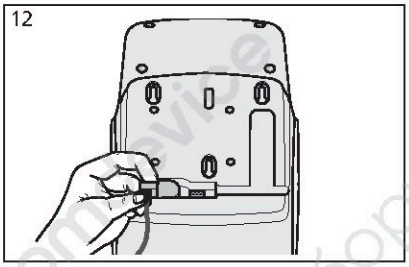
7


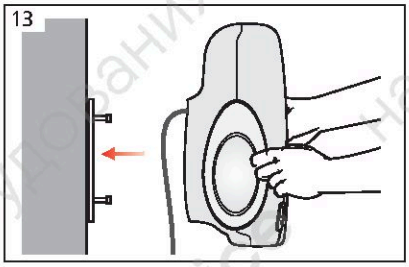
8


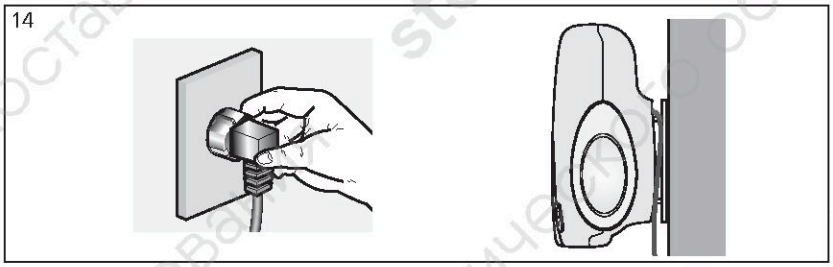
9


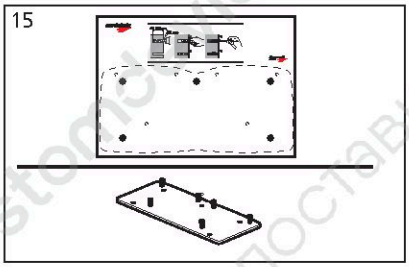
10


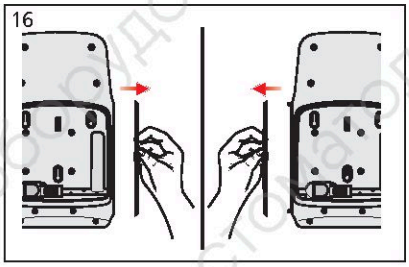
11


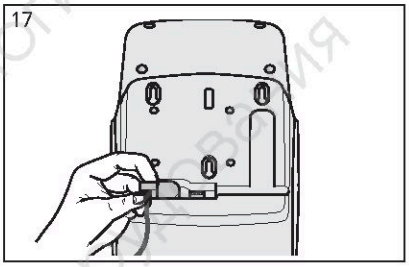
12


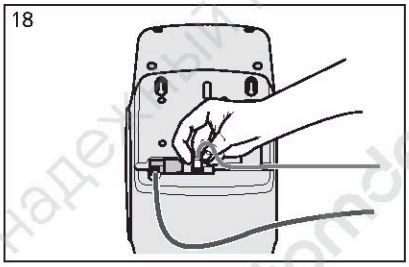
13


14


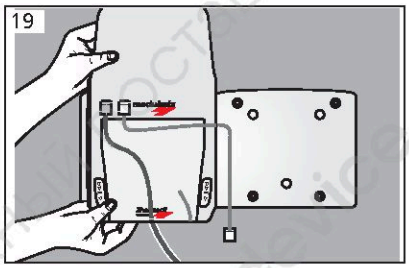
15


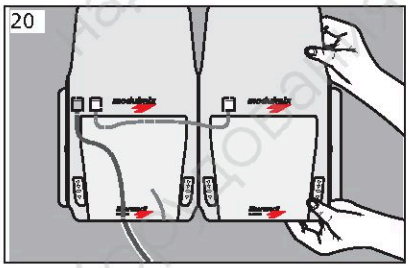
16


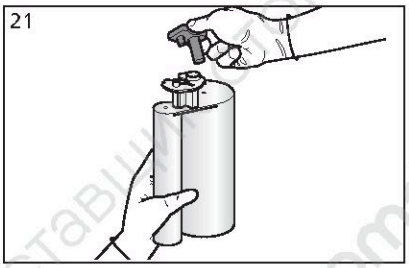
17


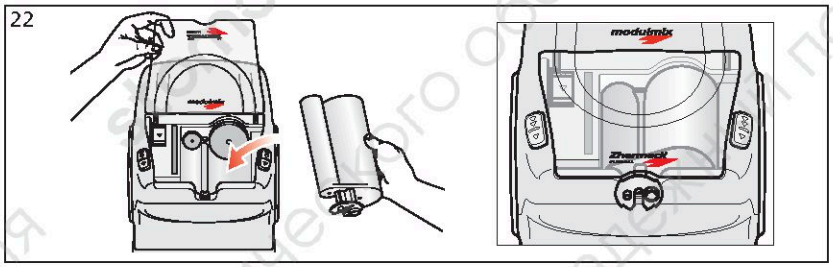
18


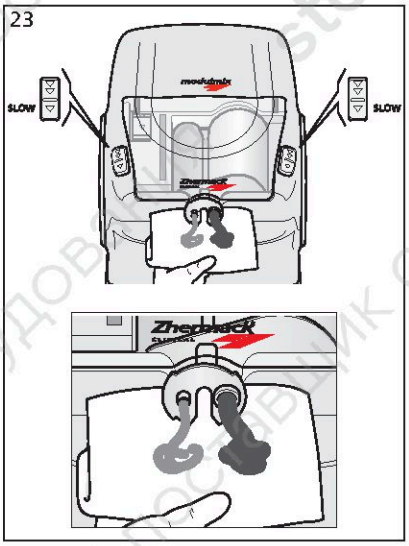
modulmix
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

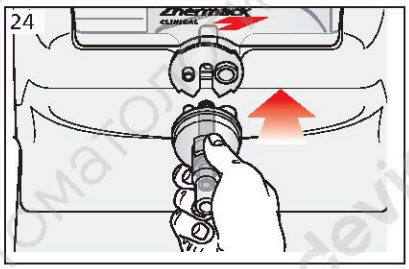
19


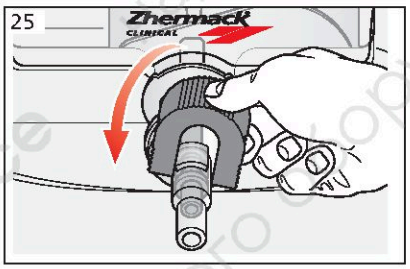
20


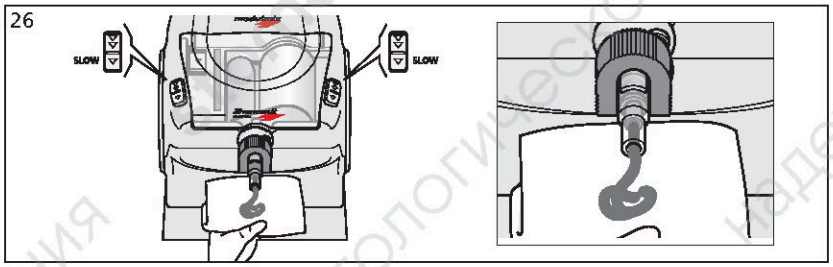
21


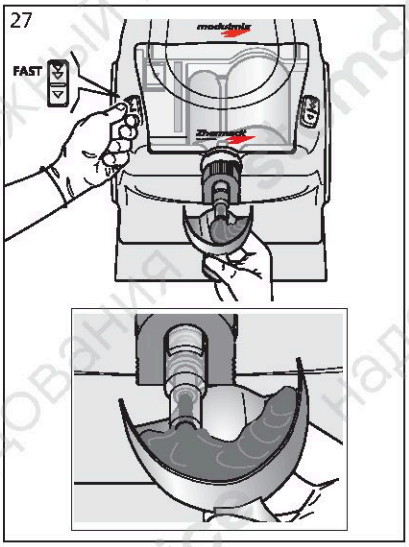
22


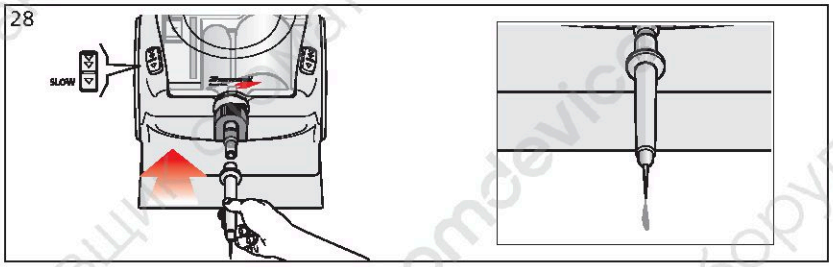
23


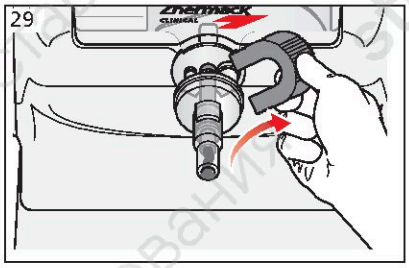
24


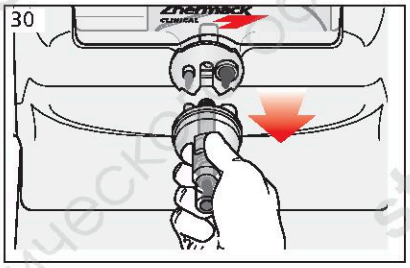
25


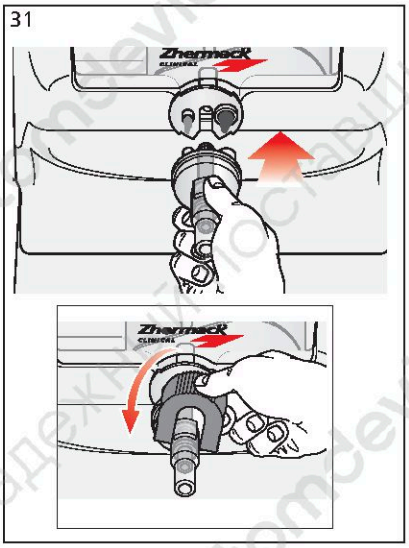
26


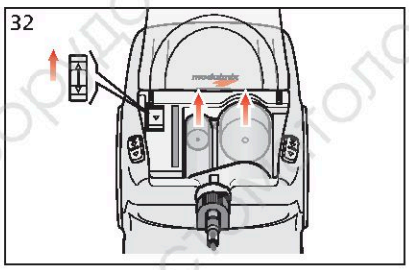
27


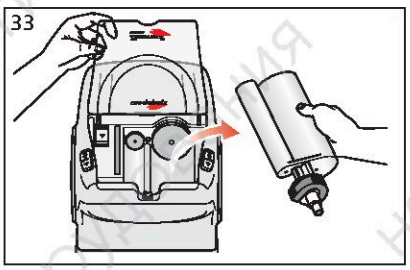
28


29


30


31


32


33


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ
1.1 Чтение и использование руководства по эксплуатации
1.2 Терминология и символы

2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
2.1 Ответственность
2.2 Гарантия: общие обязательства
2.3 Допускаемый персонал
2.4 Общие правила безопасности

3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА
3.1 Общее описание устройства
3.2 Схема компонентов
3.2.1 Описание кнопок управления
3.3 Идентификационные данные

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
4.1 Технические характеристики и принцип работы
4.2 Технические данные
4.2.1 Стандартные дополнительные комплектующие
4.2.2 Аксессуары/компоненты под заказ
4.2.3 Масса и размеры

5. ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ
5.1 Предупреждение
5.2 Упаковка и распаковка
5.3 Транспортировка и перемещение
5.4 Утилизация / демонтаж

6. УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ
6.1 Предупреждение и меры безопаснсти
6.2 Условия окружающей среды
6.3 Пространство необходимое для работы
6.3.1 Опорная поверхность для работы
6.4 Подсоединение к источникам питания
6.5 Первое использование (настольная версия)
6.5.1 Первое использование модульной конфигурации (настольная версия)
6.6 Первое использование (настенная версия)
6.6.1 Первое использование модульной конфигурации (настенная версия)
6.7 Предусмотренное использование / непредусмотренное и запрещенное использование

7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА
7.1 Предупреждение
7.2 Системы безопасности
7.3 Использование modulmix
7.3.1 Стадия наполнения
7.3.2 Смена наконечника
7.3.3 Извлечение картриджа
7.4 Остаточный риск

8. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ
8.1 Чистка устройства
8.2 Обычный уход
8.3 Экстренный уход
8.4 Запуск после длительного отключения
8.5 Запрашивание технической поддержки

9. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
9.1 Предупреждение
9.2 Выявление и устранение неполадок

10. ПРИЛОЖЕНИЕ
10.1 Декларация соответствия CE
10.2 Гарантийный сертификат и идентификационный формуляр
10.3 Карта технических работ

RU

Данные, представленные в настоящем руководстве, могут быть изменены производителем без предупреждения пользователя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ГЛАВА 1: ВВЕДЕНИЕ

1.1 ЧТЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

«Руководство по эксплуатации» содержит информацию по установке, использованию и правилам обслуживания смесительного аппарата Modulmix производства компании Zhermack S.p.A.

- Устройство должно использоваться согласно инструкциям настоящего Руководства: перед установкой и запуском устройства рекомендуется тщательно изучить Руководство, прочитав его от начала до конца и уделяя особое внимание фрагментам текста, выделенным жирным шрифтом или снабженным специальными значками в прямоугольной рамке, указывающими на потенциально опасные или особо важные ситуации (см. пункт 1.2).
- Соблюдение всех инструкций, приводимых в настоящем Руководстве, гарантирует безопасное использование и надлежащее функционирование устройства.
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью устройства: поэтому его необходимо использовать в непосредственной близи от последнего и хранить в надлежащих условиях (в специальном сухом, защищенном от света или атмосферных факторов, и т.п. месте) на всем протяжении эксплуатации устройства, даже в случае его перехода к другому владельцу, и до полного его демонтажа.
- Рекомендуется обновлять Руководство по мере надобности, внося в него необходимые поправки, добавления или изменения, полученные от компании-производителя. Любые пометки или комментарии должны вноситься на чистых страницах в конце буклета (см. Заметки).
- Необходимо избегать полного или частичного повреждения Руководства во время его использования.
- Ни при каких обстоятельствах не следует изымать, отрывать или переписывать части Руководства.
- В случае утери или частичного повреждения Руководства и невозможности его нормального прочтения следует запросить новый экземпляр Руководства у компании-производителя.

Настоящее Руководство предназначено для пользователей в качестве пособия по правильному использованию устройства. Руководство содержит информацию, необходимую для эксплуатации устройства согласно его предназначению, и в частности содержит инструкции и информацию по:
- правильной установке устройства;
- функциональному описанию устройства и всех его компонентов;
- запуску устройства;
- правильной запрограммированной эксплуатации;
- основным правилам безопасности.

Руководство состоит из девяти Частей, каждая из которых посвящена отдельному аспекту использования устройства. В конце Руководства добавлено Приложение, необходимое для дополнения настоящей документации.

1.2 ТЕРМИНОЛОГИЯ И СИМВОЛЫ

Крайне важно максимально внимательно относиться к нижеприведенным символам и их значению, так как они служат для выделения специфической информации: ситуаций, требующих особого внимания, практических советов или дополнительных указаний. Если во время чтения Руководства необходимо разъяснение значения символа, необходимо свериться с этой страницей.

- Возможные действия, в случае несоблюдения инструкций или неправильного использования или порчи компонентов устройства способные привести к серьезным повреждениям организма, выделяются символом:

ОПАСНО!
Этот символ указывает на меры безопасности, обязательные к исполнению для Вашей безопасности и безопасности окружающих, а также во избежание порчи самого устройства.

- Ситуации, требующие повышенного внимания в определенных местах или ситуациях, или возможные действия, в случае несоблюдения инструкций способные привести к отмене гарантии, а также повреждению устройства, относящихся к нему элементов или окружающей среды, выделяются символом:

ВНИМАНИЕ!
Этот символ указывает на меры безопасности, которые необходимо соблюдать с особым вниманием для Вашей безопасности и безопасности окружающих, а также во избежание порчи самого устройства.

- Возможные действия, в случае несоблюдения инструкций или неправильного использования или порчи компонентов устройства способные привести к повреждению самого устройства или автоматической отмене гарантии, выделяются символом:

ЗАПРЕЩАЕТСЯ!
Этот символ указывает на действия, которые необходимо избегать во что бы то ни стало, т.е. на запрещенные действия.

- Общая информация и/или полезные советы по различной тематике выделяются символом:

ПРИМЕЧАНИЕ!
Этот символ указывает на полезную информацию и/или советы.

ГЛАВА 2: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Несоблюдение инструкций, содержащихся в Руководстве по эксплуатации, освобождает Производителя от какой бы то ни было ответственности. В случае отсутствия или недостатка какой-либо информации в данном Руководстве рекомендуется обратиться за консультацией напрямую к производителю.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Тел. +39 0425 597 611, Факс +39 0425 53 596
http:/www.zhermack.com e-mail: info@zhermack.com

В случае если эксплуатация устройства осуществляется не в соответствии предоставленным инструкциям, или же неким образом, нарушающим целостность устройства или изменяющим его характеристики, компания Zhermack S.p.A. снимает с себя всю ответственность за нарушенную безопасность людей и неисправную работу устройства.

2.2 ГАРАНТИЯ: ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

К настоящему Руководству по эксплуатации прилагается Дополнение, содержащее Гарантийный Сертификат и Идентификационный Формуляр, который должен быть заполнен полностью.
Основными мотивами отмены гарантии могут быть:
- неправильное использование устройства;
- неправильная установка;
- серьезное несоблюдение предусмотренных правил эксплуатации/ухода;
- модификации или другие вмешательства, не предусмотренные компанией-производителем (особенно в отношении механизмов безопасности);
- использование неоригинальных запасных частей.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Обязательно храните оригинальную упаковку продукции в течение всего гарантийного периода. Упаковка может понадобиться для отправки продукции в сервисный центр для необходимого ремонта или замены при появлении заводского дефекта (за исключением случаев намеренного повреждения, небрежного обращения с продукцией, отсутствия текущего обслуживания, повреждений во время транспортировки). В случае, если оригинальная упаковка не сохранилась, свяжитесь с Zhermack S.p.A. и запросите инструкции (возможные расходы на новую упаковку будут отнесены на ваш счет при поставке). Прямой обязанностью заказчика остается все действия по подходящей упаковке продукции, передаваемой производителю. Zhermack не отвечает за дефекты, неисправности или повреждение продукции, проистекающие или следующие из использования неподходящей упаковки, от ее не эквивалентного качества или более низкого, чем при получении.

С этого момента Zhermack S.p.A.снимает с себя всякую ответственность в случае, если устройство подвергается какому бы то ни было виду модификации или нарушению целостности без предварительного письменного согласия Фирмы-производителя. Как следствие: ремонтные работы, проводимые неавторизованным персоналом, использование неоригинальных запчастей и несоблюдение норм установки, описываемых в данном Руководстве, приводят к автоматической отмене гарантии.

RU

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4 и 5 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.3 ДОПУСКАЕМЫЙ ПЕРСОНАЛ

Персонал, допускаемый к устройству делится на:

пользователь
лицо, обученное использованию устройства. Исполняет служебные обязанности, связанные с использованием устройства, в частности: контроль и запуск команд включения/выключения, чистка, осмотр и простые действия, связанные с нормальным использованием устройства.

Перед использованием устройства и перед началом каких-либо действий, связанных с ним, пользователь должен максимально внимательно изучить настоящее Руководство, составленное для обеспечения рациональной и безопасной работы с устройством, и в дальнейшем соблюдать все означенные в нем правила; он также обязан заносить любую информацию о работах по обслуживанию устройства, замене его компонентов или же отметки о необычных аномалиях в функционировании устройства в специальную Карту технических работ, включенную в Приложение к настоящему Руководству.

техник по обслуживанию оборудования, авторизованный компанией Zhermack S.p.A.:
лицо, которое может осуществлять вмешательство в любых условиях работы и при любых уровнях защиты для проведения ремонта/отладки механической и электрической частей, а также для периодического превентивного ухода за устройством с последующей заменой его частей.

2.4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Пользователь должен внимательно изучить все приведенные далее советы и предупреждения, призванные обезопасить работу с устройством и его функционирование:
- не позволять необученному персоналу пользоваться устройством;
- убедиться, что рабочее место подготовлено надлежащим образом: не содержит помех, очищено и достаточно освещено;
- не отвлекаться во время работы с устройством;
- в случае поломки следовать инструкциям настоящего Руководства; в случае сомнения выключить устройство и немедленно обратиться к авторизованному Центру Поддержки;
- никогда не использовать устройство в аварийном состоянии;
- не открывать части устройства, содержащие электрические компоненты;
- не заменять или модифицировать электрический кабель питания и комплектную штепсельную вилку;
- запрещается работать с объектами, чьи характеристики не соответствуют изначальному предназначению устройства;
- перед началом каких-либо действий по чистке устройства, а также предусмотренному и/или непредусмотренному уходу, необходимо убедиться, что устройство не включено в электрическую сеть;
- постоянно следить за тем, чтобы внутри рабочей зоны не находилось посторонних предметов, во избежание нанесения ущерба устройству и/или персоналу;
- не использовать бензин или горючие растворители в качестве чистящего средства, для этих целей годны только негорючие, некоррозивные и нетоксичные вещества.

Компания Zhermack S.p.A. не несет ответственность за возможное повреждение устройства в результате неправильной эксплуатации, проводимой неспециализированным или несоответствующим правилам настоящего Руководства персоналом.
С этого момента компания Zhermack S.p.A. не несет ответственности за любой вред, причиненный людям или объектам вследствие действий непредусмотренных данным Руководством.

Устройство содержит элементы, находящиеся под электрическим током, поэтому в случае пожара, или незначительного возгорания, для тушения следует пользоваться порошковыми огнетушителями. Использовать воду запрещается.

ГЛАВА 3: ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

3.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство, описанное в настоящем Руководстве, смеситель Modulmix, предназначено для автоматического дозирования и смешивания стоматологических оттискных силиконов в картриджах формата 5:1.

3.2 СХЕМА КОМПОНЕНТОВ - *Рис. A*

1. Индикатор уровня наполненности картриджа
2. Кнопка управления быстрым поднятием/опусканием поршней
3. Кнопка управления медленным/быстрым (SLOW/FAST) выдавливанием материала
4. Цветные боковые панели (могут быть персонализированы)
5. Крышка с микро-датчиком безопасности
6. Отверстия для настольного (к основанию) или настенного (к настенной панели) крепления
7. Основной разъем для основного электрического кабеля
8. Дополнительный разъем для модульного соединения
9. Основание для настольной установки
10. Цифровой таймер
11. Адаптер переменного тока

3.2.1 ОПИСАНИЕ КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ - *РИС. B*

1. быстрое поднятие поршней
2. быстрое опускание поршней
3. быстрое выдавливание
4. медленное выдавливание

3.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Рис. C: Устройство, описываемое в данном Руководстве, содержит табличку с идентификационными данными, как самого устройства, так и Производителя:

A Название и адрес Производителя
B Код и модель устройства
C Регистрационный номер
D Данные по электрическому питанию

В случае если идентификационная табличка в результате износа со временем станет частично или полностью нечитаемой, рекомендуется запросить у Производителя ее замену, предоставив ему указанные на ней ранее идентификационные данные.

Идентификационные данные необходимо использовать в каждом случае запроса на замену деталей, информации или помощи авторизованного Сервисного Центра.

ГЛАВА 4: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

4.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРИНЦИП РАБОТЫ

Zhermack S.p.A. разрабатывает и производит рабочие инструменты высокого уровня качества и технологии для того, чтобы максимально удовлетворить все потребности пользователя в его повседневной работе. При создании своих продуктов Zhermack S.p.A. использует самые последние разработки в области проектирования, помогающие достичь максимальной функциональности производимых устройств. Использование материалов высочайшего качества и проведение всех испытаний, необходимых для обеспечения безопасности пользователя, позволяют компании Zhermack S.p.A. быть одним из ведущих производителей на мировом рынке. Modulmix обладает современным компактным и выразительным дизайном, что позволяет экономить пространство на рабочем столе; прозрачная пластиковая крышка позволяет видеть наименование используемого материала и его количество в картридже. Кнопки управления двухскоростным мотором расположены по обе стороны корпуса рядом с выходным отверстием, что упрощает непосредственный визуальный контроль за выдавливанием материала в оттискную ложку и прочие фазы работы. Кроме того Modulmix оснащен кнопкой моторизированного опускания и поднятия поршня, что ускоряет процесс замены картриджа.

4.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические данные смесителя Modulmix:
Напряжение ..... 230 В переменного тока ± 10% 50/60 Гц
(115 В переменного тока 50/60 Гц)
Максимальная потребляемая мощность ..... 160 Вт
Степень защиты IP IPX0
Уровень шума ..... <70 dB
Категория перенапряжения II
Номинальная применимая степень загрязнения 2

4.2.1 СТАНДАРТНЫЕДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕКОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Компонент	*Кол-во*	*Код заказа**
Сетевой адаптер 230 В	1	XR0240630
Блок питания 115 В (только для США)	1	XR0240615
Основание для настольной установки	1	XR0240505
Цифровой таймер	1	XR0240580

(*) Код Заказа: следует указывать при заказе запчастей.

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4 и 5 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.2 АКСЕССУАРЫ/КОМПОНЕНТЫ ПОД ЗАКАЗ

Компонент	*Кол-во*	*Код заказа**
Боковые панели голубого цвета	2	XR0240550
Боковые панели оранжевого цвета	2	XR0240551
Боковые панели синего цвета	2	XR0240552
Боковые панели зеленого цвета	2	XR0240553
Боковые панели белого цвета	2	XR0240554
Набор для настенного монтажа (включает панель крепления и трафарет для сверления)	1	XR0240520
Набор для модульного подключения (включает крепления и соединительный кабель)	1	XR0240510
Настольное основание для двух Modulmix	1	XR0240500
Набор для модульного настенного монтажа двух Modulmix (включает панель крепления и трафарет для сверления)	1	XR0240530

(*) Код Заказа: следует указывать при заказе запчастей.

4.2.3 МАССА И РАЗМЕРЫ

Габариты	*Без упаковки*
Высота	350 мм
Ширина	230 мм
Глубина	370 мм
Масса пустым	12,5 кг

ГЛАВА 5: ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

5.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание нанесения вреда объектам или людям рекомендуется крайне внимательно и осторожно осуществлять перемещение устройства, соблюдая все меры предосторожности и инструкции, оговоренные далее.

5.2 УПАКОВКА И РАСПАКОВКА

Рис. D: Все продукты проходят тщательный контроль у Производителя перед отгрузкой.
При получении устройство необходимо убедиться, что во время транспортировки оно не пострадало, и была сохранена целостность упаковки без утери содержимого.
В случае обнаружения повреждений или недостатка компонентов следует незамедлительно сообщить об этом Продавцу и Транспортному Агенту, предоставив доказательства в виде фотографий.
Упаковка содержит:
- Смеситель Modulmix;
- стандартные дополнительные комплектующие (см. пункт 4.2.1);
- настоящее Руководство по применению и эксплуатации.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Обязательно храните оригинальную упаковку продукции в течение всего гарантийного периода. Упаковка может понадобиться для отправки продукции в сервисный центр для необходимого ремонта или замены при появлении заводского дефекта (за исключением случаев намеренного повреждения, небрежного обращения с продукцией, отсутствия текущего обслуживания, повреждений во время транспортировки). В случае, если оригинальная упаковка не сохранилась, свяжитесь с Zhermack S.p.A. и запросите инструкции (возможные расходы на новую упаковку будут отнесены на ваш счет при поставке). Прямой обязанностью заказчика остается все действия по подходящей упаковке продукции, передаваемой производителю. Zhermack не отвечает за дефекты, неисправности или повреждение продукции, проистекающие или следующие из использования неподходящей упаковки, от ее не эквивалентного качества или более низкого, чем при получении.

5.3 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

В случае необходимости перемещения устройства следует:
1. Отсоединить устройство от основных источников питания.
2. Взять устройство за основание, постоянно удерживая его в вертикальном положении. При перемещении устройства следует учитывать его габариты и вес (см. пункт 4.2.3), чтобы избежать возможных повреждений, вызванных неучтением этих величин.
3. Упаковать устройство в оригинальную упаковку или, если это невозможно, с максимальной осторожностью попытаться защитить устройство от ударов или падений, поскольку перемещение устройства осуществляется под ответственность владельца.

- Несоблюдение вышеприведенных правил освобождают Производителя от ответственности за последующие дефекты работы устройства и автоматически отменяет гарантию.
- Для отправки и/или доставки устройства в авторизованный Сервисный Центр необходимо приложить копию закупочного документа, а также копию правильно заполненного идентификационного листа.
- В случае, если устройство перевозится курьером, почтовой службой или государственными железными дорогами, рекомендуется использовать страхуемые методы отправки.

5.4 УТИЛИЗАЦИЯ / ДЕМОНТАЖ

В случае утилизации упаковочных материалов пользователь должен соблюдать соответствующие местные государственные нормативы:
- дерево/бумага: незагрязняющий материал, который стоит подвергнуть переработке;
- пенопласт/пластик: загрязняющий материал, который нельзя сжигать (токсичные испарения) или разбрасывать в окружающей среде, но следует переработать согласно соответствующим местным государственным нормам.

В случае демонтажа устройства владелец, согласно директивам СЕЕ и действующим местным законам, должен взять на себя все работы по демонтажу, уборке или переработке следующих материалов:
- компоненты из пластика, стали, стекла, резины; электрические кабели в оболочке;
- токсичные и коррозивные вещества отсутствуют.

Продукт должен быть утилизирован не как часть городских отходов, а согласно нормам Директивы 2002/96/ЕС.

ГЛАВА 6: УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

6.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И МЕРЫ БЕЗОПАСНСТИ

Перед началом установки устройства необходимо убедиться, что предпринимаются все соответствующие меры безопасности, и внимательно следовать нижеприведенным инструкциям.

Для наибольшей ясности, цифры на иллюстрациях в этом разделе Руководства, полностью соответствуют нумерации, приведенной в Части 3 касательно описания устройства.

6.2 УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Помимо поддержания порядка на рабочем месте, также подразумевается, что для нормальной повседневной работы устройство должно находиться в следующих условиях:

Применение	В помещении
Высота	До 2000 м
Температура эксплуатации	От 5°C до 40°C
Влажность	Макс. 80%

Условия, отличные от рекомендуемых, могут привести к рабочим аномалиям или непредвиденным поломкам.
Освещение помещения, в котором установлено устройство, должно быть достаточным, чтобы обеспечивать хорошую видимость каждой части устройства.
В частности, необходимо обеспечить яркость освещения не менее 200 люкс, а также равномерность его распределения и отсутствие бликования, чтобы избежать возможного ослепления пользователя.

Устройство не предназначено и/или разработано для работы в условиях взрывоопасной или огнеопасной среды. В случае если неожиданно начался пожар, необходимо действовать согласно инструкциям из пункта 2.4.

Система освещения рабочего места является важной частью обеспечения качества работы и безопасности трудящихся. В Италии этот вопрос регулируется министерским указом, точно определяющим средний уровень необходимой освещенности. В других странах необходимо руководствоваться местными нормативами по предупреждению несчастных случаев на работе и гигиены рабочего места.

6.3 ПРОСТРАНСТВО НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ РАБОТЫ

Выбор места или пространства, подходящего для установки устройства, крайне важен как для обеспечения безопасности и качества работы, так и для правильного

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

обслуживания. Эта зона должна быть не только достаточно просторной для оптимальной работы с устройством и ухода за ним, но и хорошо освещенной, кондиционируемой, не пыльной и закрытой от прямых солнечных лучей. Кроме того устройство необходимо устанавливать таким образом, чтобы можно было легко манипулировать кабелем питания и розеткой.

6.**3.1** ОПОРНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ ДЛЯ РАБОТЫ

Рис. E - НАСТОЛЬНАЯ ВЕРСИЯ
Modulmix разработан для работы, будучи установленным на параллельной земле твердой рабочей поверхности. Подходящие рабочие поверхности обеспечиваются специальной технической мебелью (при работе с которой пользователь находится в положении стоя) или моделировочными столами (где работа осуществляется в положении сидя). Все рабочие поверхности необходимо проверять на устойчивость.

Рис. F - НАСТЕННАЯ ВЕРСИЯ
Modulmix также разработан таким образом, чтобы его можно было монтировать на стену. Для быстрого и точного просверливания отверстий используйте входящий в комплектацию трафарет для сверления, внимательно проверьте, чтобы все отверстия были просверлены горизонтально. После просверливания отверстий вставьте в них дюбели, а затем вверните в них шурупы, но не до конца, а так чтобы головка торчала из стены на 8-10 мм. Проверьте хорошо ли зафиксировано устройство перед его использованием

- Выбор подходящих для монтажа дюбелей производится с учетом веса машины, указанного в разд. 4.2.3 и вида стены, на которую она устанавливается.
- При установке устройства на стене из гипсокартона используйте соответствующие дюбели.

6.4 ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ИСТОЧНИКАМ ПИТАНИЯ

Подсоединение осуществляется посредством основного кабеля питания. Во время подключения важно убедиться в том, что:
- вольтаж и частота электрической сети соответствуют параметрам, указанным на идентификационной табличке устройства (несоответствующее напряжение может повредить устройство);
- что электрическая сеть питания обеспечена соответствующим устройством заземления.

Запрещается заменять или модифицировать электрический кабель питания и комплектную штепсельную вилку; в случае необходимости их замены вследствие повреждения или износа следует обратиться в авторизованный центр технической поддержки.

6.5 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (НАСТОЛЬНАЯ ВЕРСИЯ)

Рис. 1: Вставьте основной кабель питания в углубление на основании.
Рис. 2: Воткните основной кабель питания в разъем на дне устройства.
Рис. 3: Установите Modulmix на основание и зафиксируйте его.
Рис. 4: Подключите основной кабель питания к розетке.

6.5.1 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДУЛЬНОЙ КОНФИГУРАЦИИ (НАСТОЛЬНАЯ ВЕРСИЯ)

Рис. 5: Вставьте основной кабель питания в углубление на двойном основании.
Рис. 6: Снимите боковые панели на смежных сторонах устройств.
Рис. 7: Воткните основной кабель питания в разъем на дне устройства.
Рис. 8: Вставьте соединительный провод в первый Modulmix.
Рис. 9: Установите первый Modulmix на двойное основание и зафиксируйте его.
Рис. 10: Вставьте соединительный провод во второй Modulmix и установите устройство на двойное основание.

6.6 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (НАСТЕННАЯ ВЕРСИЯ)

Рис. 11: Используйте трафарет для сверления и панель крепления.
Рис. 12: Воткните основной кабель питания в разъем на дне устройства.
Рис. 13: Прикрепите Modulmix на панель крепления, используя соответственные крепежные элементы.
Рис. 14: Подключите основной кабель питания к розетке.

6.6.1 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДУЛЬНОЙ КОНФИГУРАЦИИ (НАСТЕННАЯ ВЕРСИЯ)

Рис. 15: Используйте трафарет для сверления и панель крепления.
Рис. 16: Снимите боковые панели на смежных сторонах устройств.
Рис. 17: Воткните основной кабель питания в разъем на дне устройства.
Рис. 18: Вставьте соединительный провод в первый Modulmix.
Рис. 19: Закрепите первый Modulmix на модульной панели крепления.
Рис. 20: Вставьте соединительный провод во второй Modulmix и закрепите устройство на модульной панели крепления.

6.7 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ И ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Смеситель Modulmix разработан для:
- автоматического дозирования и смешивания стоматологических оттискных силиконов в картриджах формата 5:1.

Любое использование устройства, не оговоренное в настоящем руководстве, является неправильным, т.е. непредусмотренным и запрещенным.
Неправильное использование устройства приводит к отмене гарантии, а Zhermack S.p.A в этом случае снимает с себя ответственность за любой вред, причиненный объектам, пользователям или третьим лицам.

Основные причины возможной отмены гарантии перечисляются в пункте 2.2 и «Гарантийном сертификате» в Приложении к настоящему Руководству.

ГЛАВА 7: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

7.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство нельзя использовать, если оно находится в частично разобранном состоянии: перед использованием необходимо убедиться, что все компоненты находятся на своем месте.

- Для полной уверенности в безопасности работы следует тщательно соблюдать все приводимые далее правила.
- Все силиконы, выпускаемые в алюминиевых картриджах, должны использоваться только с низкой скоростью (“SLOW”).

Высокая эффективность работы Modulmix может быть гарантирована за счет использования силиконов производства компании Zhermack.

7.2 СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения высокой надежности работы компания Zhermack S.p.A. провела тщательный отбор материалов и компонентов, из которых состоит устройство, подвергнув его перед выпуском целой серии испытаний.
Компанией используются материалы высокого качества, а их поступление в компанию, хранение и использование в производственном цехе постоянно контролируется, с тем чтобы обеспечить отсутствие повреждений, порчи и/или брака.
Все структурные компоненты, соединения и управляющие элементы разработаны и произведены согласно самым высоким стандартам безопасности и способны выдерживать нетипичные или превосходящие указанные в данном руководстве нагрузки/перегрузки.

Использование устройства для любых целей, отличных от тех, для которых оно было специально разработано, строго запрещается. Производитель не несет ответственность за любые повреждения или ущерб, вызванные неправильной эксплуатацией и/или использованием устройства для целей не предусмотренных настоящим Руководством.

7.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ MODULMIX

Рис. 21: Снимите крышку-колпачок с картриджа.
Рис. 22: Откройте дверцу устройства (убедитесь, что поршни до упора подняты наверх) и вставьте картридж. Закройте дверцу.
Рис. 23: Нажмите на кнопку управления «Медленно» (“SLOW”) и выдавливайте продукт пока не будет достигнут равномерный выход Базы и Катализатора.

RU

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4 и 5 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Рис. 24: Наденьте и правильно закрепите динамо-статичный смесительный наконечник в области выходного отверстия картриджа.
Рис. 25: Зафиксируйте смесительный наконечник, надев блокиратор наконечника.
Рис. 26: Выдавите небольшое количество материала (в режиме «медленно» - "SLOW") перед помещением его в оттискную ложку.

7.3.1 СТАДИЯ НАПОЛНЕНИЯ

Рис. 27: Заполните оттискную ложку материалом, следя за тем, чтобы кончик смесительного наконечника оставался постоянно погруженным в силикон.
Рис. 28: Для использования монофазных силиконов используйте специальный шприц, надев его на динамо-статичный смесительный наконечник.

7.3.2 СМЕНА НАКОНЕЧНИКА

Рис. 29: Поверните блокиратор наконечника на 90° и снимите его.
Рис. 30: Снимите одноразовый динамо-статичный наконечник.
Рис. 31: Установите новый смесительный наконечник согласно инструкциям и зафиксируйте его с помощью блокиратора.

7.3.3 ИЗВЛЕЧЕНИЕ КАРТРИДЖА

Рис. 32: Откройте крышку и используйте кнопку поднятия поршней, для того чтобы высвободить картридж.
Рис. 33: Извлеките картридж.

7.4 ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

Остаточный риск это:
- опасность, которую невозможно полностью исключить посредством соответствующего проектирования и техник безопасности;
- возможная непредвиденная опасность.

Для предотвращения несчастных случаев необходимо всегда соблюдать инструкции данного Руководства. В случае возникновения сомнений следует обратиться к Производителю или в авторизованный Сервисный Центр.

ГЛАВА 8: УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

Для внешней очистки устройства следует использовать сухую тряпку, которую только в случае особой необходимости можно слегка смачивать водой или необезжиривающим моющим средством.
В обязанность пользователя входит чистка устройства и уборка посторонних материалов, таких как рабочие отходы, вода, изолирующие жидкости, и т.п. Для этого по окончании каждого рабочего цикла устройство стоит очищать от остаточных продуктов обработки. Это необходимо делать при остановленном устройстве в его стабильном состоянии.

- Перед внешней уборкой устройства убедиться, что главный выключатель переведен в положение «выключено». Запрещается чистить или смазывать части устройства, находящиеся в движении, при подключении к электрической сети.
- При чистке устройства запрещается использовать легковоспламеняющиеся, коррозийные, щелочные или токсичные жидкости.

8.2 ОБЫЧНЫЙ УХОД

После очистки устройства (см. пункт 8.1) пользователь должен убедиться, что после работы устройство не содержит изношенных, поврежденных или ненадежно закрепленных частей, и в случае выявления подобных ситуаций обратиться в авторизованный Сервисный Центр.

В случае выявления вышеописанных ситуаций пользователю воспрещается запускать устройство до полного решения проблемы.

В частности, пользователь, обнаруживший какие-либо дефекты или неполадки, перед тем как отойти от устройства, обязан оставить на нем объявление о том, что устройство находится на этапе обслуживания и включать его воспрещается (специальные таблички с подобными объявлениями обычно имеются в свободной продаже и выпускаются в стандартной, оговоренной местными нормативами форме).

Обычный уход, чистка и правильное использование устройства являются важными факторами, обеспечивающими его функциональность, безопасность и долговечность.

Защитные компоненты и устройства не должны сниматься за исключением вынужденных случаев ремонта или экстренного ухода. Их необходимо переустановить сразу после устранения причин их временного снятия и перед запуском устройства.

8.3 ЭКСТРЕННЫЙ УХОД

Экстренный уход включает в себя починку случайных поломок и замену деталей вследствие износа или дефектов в работе.

Для работы с любыми электрическими или механическими компонентами необходимо обращаться исключительно к услугам авторизованного Zhermack S.p.A. техника по обслуживанию оборудования.

Любая модификация, изменяющая характеристики устройства, связанные с обеспечением безопасности и устранением рабочих рисков, может осуществляться только Производителем, который удостоверит соответствие устройства нормам безопасности. В этой связи любая модификация или эксплутационное вмешательство, не предусмотренные в настоящем Руководстве, считаются недопустимыми. Любые модификации, эксплутационные вмешательства или ремонт, осуществленные неавторизованным персоналом, а также использование неоригинальных запасных частей, освобождают Производителя от любой ответственности. В случае, если необходимые работы по уходу за устройством не оговариваются в данном Руководстве по эксплуатации, следует обратиться в авторизованный Сервисный Центр

8.4 ЗАПУСК ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

В случае необходимости запуска устройства после долгого простоя в отключенном состоянии следует действовать согласно инструкциям из Главы 6 (ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ). В случае если в работе устройства выявляются неисправности, следует действовать согласно инструкциям из Главы 9 о выявлении неисправностей; если проблема остается или не упоминается в настоящем Руководстве, необходимо незамедлительно связаться с авторизованным Сервисным Центром.

8.5 ЗАПРАШИВАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ

1. обратиться в авторизованный Сервисный Центр;
2. обратиться в Сервис клиентской поддержки Zhermack S.p.A. по телефонному номеру +39 0425.597.611 и предоставить информацию о себе (напр.: адрес и номер телефона); предоставить данные с идентификационной таблички устройства (см. пункт 3.3); объяснить проблему, возникшую с устройством;
3. отослать по факсу информацию, описываемую пунктом выше, а также правильно заполненный Идентификационный Формуляр (см. Приложение 10.2) на номер +39 0425.53.596.

ГЛАВА 9: ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

9.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае возникновения одной из описанных ниже неисправностей попытаться исправить ее с учетом всех инструкций настоящего Руководства. В случае если проблему исправить не удается, обратиться в авторизованный Сервисный Центр.

9.2 ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА **Материал не выходит из смесительного наконечника при нажатии кнопки запуска.**

ПРИЧИНА
1. Материал частично схватился (застыл) в картридже.
2. Материал схватился (застыл) в смесительном наконечнике (возможно, использовавшемся до этого).
3. Поршни заклинило, или они расположены неправильно.
4. В картридже закончился материал.

RU

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4 и 5 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

РЕШЕНИЕ
1. Заменить картридж.
2. Использовать новый смесительный наконечник.
3. Несколько раз нажать на кнопку управления поршнями, чтобы установить их правильно.
4. Проверить индикатор уровня материала в картридже. В случае необходимости заменить картридж.

НЕПОЛАДКА **Невозможно установить или извлечь картридж.**

ПРИЧИНА
1. Поршни не поднялись в стартовую позицию.
2. Поршни заклинило внутри картриджа, и система поднятия поршней не работает.

РЕШЕНИЕ
1. Нажать на кнопку управления поршней и поднять их в стартовую позицию до полной остановки.
2. Вытащить вилку из розетки. Снять крышку для правшей и использовать шестигранный ключ, чтобы разблокировать механизированную систему поднятия вручную.

НЕПОЛАДКА **Смесительный наконечник не вращается.**

ПРИЧИНА
1. Материал схватился (застыл) в смесительном наконечнике.
2. Смесительный наконечник надет на картридж неправильно.

РЕШЕНИЕ
1. Использовать новый смесительный наконечник.
2. Правильно установить наконечник на картридж.

НЕПОЛАДКА **Устройство не работает.**

ПРИЧИНА
1. Сбой в работе сетевого адаптера.
2. Крышка открыта или закрыта не до конца.

РЕШЕНИЕ
1. Обратиться в авторизованный Сервисный Центр.
2. Правильно закрыть крышку.

ГЛАВА 10: ПРИЛОЖЕНИЕ

10.1 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАТИВАМ CE

Производитель:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Тел. +39 0425 597 611, Факс +39 0425 53 596

Специалист, уполномоченный для подготовки технической документации:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Тел. +39 0425 597 611, Факс +39 0425 53 596

Заявляет под собственную исключительную ответственность, что оборудование:

modulmix

Соответствует директиве 2011/65/ЕС Европейского Парламента и Совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электронной и электрической аппаратуре .

роме этого соответствует законодательным постановлениям, которые основываются на следующих директивах:

Устройства медицинского назначения:
Директива 93/42/CEE - Класс I

Кроме этого, подчеркивается, что ответственность за ущерб от дефектной продукции прекращается через 10 лет с даты, когда она была выпущена на рынок и ложится на пользователя, как предусмотрено директивой 85/374/ЕС и в последующих дополнениях и законодательных актах, на которых она основывается.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Генеральный директор

10.2 ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ И ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ФОРМУЛЯР

1. Настоящим документом производитель гарантирует качество сборки продукта, использование материалов высокого качества, проведение всех необходимых испытаний и соответствие директивам ЕС. Срок гарантии составляет 24 месяцев со дня поставки продукта Покупателю, при наличии документов, подтверждающих покупку, и копией заполненного идентификационного формуляра. В случае обращения в Центр Поддержки эти документы должны быть предоставлены вместе с устройством. Лицо, желающее воспользоваться гарантией, должно сообщить о неполадке, в соответствии со Статьей 1495 с.с., не позднее 8 дней с момента ее выявления. Гарантия покрывает исключительно замену или ремонт отдельных деталей или частей с выявленным заводским браком, и не включает в себя покрытие стоимости перевоза технического персонала, транспортировки, упаковки, и т.п. Под гарантию не подпадают поломки или повреждения, являющиеся следствием неправильной эксплуатации, неправильного питания, халатности, неопытности или независящих от производителя причин, а также части, изначально рассчитанные на износ в процессе работы. Из гарантии исключаются повреждения, являющиеся результатом недостаточного общего ухода за устройством вследствие небрежности пользователя. Гарантия также не включает в себя какое-либо возмещение любого прямого или непрямого вреда, нанесенного людям или объектам в случае возможных сбоев в работе устройства.
2. Гарантия устройства автоматически отменяется в случае ремонта, модификации или любого другого технического вмешательства со стороны покупателя или неавторизованных третьих лиц. Ответственность за ущерб, нанесенный неисправными продуктами, истекает по прошествии десяти лет с момента их выставления на продажу Производителем и переходит к пользователю, в соответствии с Директивой 85/374/CE.
3. Для гарантийного обслуживания владелец должен обращаться напрямую продавцу, указанным производителем центрам поддержки или самому производителю. Гарантия распространяется на бесплатную замену поврежденной части устройства, но не всего устройства целиком.
4. В случае возникновения спора по поводу применения гарантии, качества или состояния предоставленных устройств, покупатель не может удерживать или задерживать оплату цены устройства, тарифа или взноса.
5. Покупатель не может требовать никакого возмещения за простой устройства.
6. Отмена гарантии происходит если:
   a. Устройство содержит повреждения, являющиеся следствием падения, подверганию действию огня, разливания жидкостей, удара молний, стихийных бедствий, или других причин, не связанных с дефектами производства.
   b. Установка была произведена неверно.
   c. Было произведено неправильное подключение к сети (несоответствующее напряжение источника питания), либо не были установлены необходимые устройства или меры защиты.
   d. Регистрационный номер был удален, стерт или изменен.
7. Детали, подлежащие замене по гарантии, должны быть возвращены компании Zhermack S.p.A., которая в свою очередь вышлет их замену. В случае невозврата заменяемой детали, ее стоимость будет вычтена с покупателя.
8. Производитель или склад не обязаны предоставлять замену устройству на время его ремонта.
9. Гарантийная замена поврежденных частей устройства осуществляется только в случае соблюдения всех инструкций по использованию и признанию гарантии.
10. Для разрешения любого другого вопроса, не включенного в настоящий Гарантийный Сертификат и директивы, следует обращаться к Гражданскому Кодексу.
11. Погашение счетов за работу персонала, транспортировку и переговоры должно быть осуществлено по их получении.
12. Производитель и продавец обязаны обрабатывать полученные данные в соответствии с действующим нормативом об обработке данных, включая информацию, связанную с мерами безопасности, и согласно указаниям по обработке данных.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ФОРМУЛЯР

Модель устройства:

.....

Идентификационный номер устройства:

.....

Покупатель:

.....

Улица:

.....

Город / почтовый индекс:

.....

Тел:

.....

Налоговый код плательщика/ИНН:

.....

Продавец:

.....

Подпись покупателя:

.....

10.3 КАРТА ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТ

Дата	Описание работы	Подпись
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

stomdevice

www.tecnomedia.biz

XM2400200 Rev. 06/14

Zhermack®
CLINICAL

Zhermack S.p.A. - Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine (Rovigo) Italy
Tel. +39 0425 597 611 - www.zhermack.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ